

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Ki Sisa

Compilado de las enseñanzas de

Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por

Rabbi Shmuel Mendelsohn

traducido por

Rabbi Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de

Vaad L'Hafotzas Sijos

Derechos reservados 2017©

Un Bosquejo de la explicación del Rebbe sobre Rashi Parshas Ki Sisa

Likutei Sijos Volumen 21, Paginas 232 – 237

Rashi en Sus Propias Palabras

שמות ל"ג, כ"ג: וְהִסְרֹתִי אֶת פְּנֵי וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרַי וּפְנֵי לֹא יֵרְאוּ:
רש"י ד"ה ורואית את אחורי: הראהו קשר של תפילין:

Shemos 33:23: Entonces quitare Mi mano, y verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras.

Rashi encabezado – y verás Mi epalda: EL le mostro el nudo de (Sus) Tefillin.

Una Breve Sinopsis

En la porción de esta semana, Ki Sisa, encontramos que Moshe le pregunta a Hashem¹ “Por favor muéstrame tu Gloria.” A esto Hashem responde,² que "no podrás ver Mí rostro. “ Varios versos después, Di-s explica³ que " verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras." Rashi, citando las palabras "veras Mí espalda" explica que Hashem " le mostro el nudo de (Sus) Tefillin."

Rashi explica el Peshat, el significado simple de la Torah. Porque encuentra necesario explicar lo que significa que “¿Hashem le mostro su espalda a Moshe?” Sabemos que el estudiante principiante, ya ha encontrado antes en la Torah varios antropomorfismos. La Torah menciona la "espalda," de Hashem pero sabemos que Hashem no tiene imagen o forma. Este no puede ser el problema que Rashi encuentra con el verso allí. Aún el principiante entiende que esto es una alegoría. De hecho, en ese mismo verso se habla de la cara de Hashem, y Rashi no comenta sobre ello. Hay varias formas más sencillas de explicar el significado alegórico de la “espalda” de Hashem (por así decirlo), que diciendo qué se refiere a " el nudo de (Sus) Tefillin. Si la pregunta que molesta a Rashi es cómo podemos atribuir una forma o cualidad física a Di-s, entonces nada se gana en decir que la "espalda de “Hashem se refiere a Sus "Tefillin!"

La respuesta está basada en las preguntas hechas arriba, que a Rashi no le molesta el hecho que la Torah menciona el rostro de Di-s o Su espalda; ese es un tipo de expresión muy común en la Torah lo cual es entendido por todos. Sino que lo que molesta a Rashi es otra pregunta. Después de la petición de Moshe de ver la “gloria," de Hashem y antes de que Hashem conteste que "verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras," Di-s dice⁴ que "Yo hare pasar toda Mi bondad delante de ti; y proclamaré con el nombre del Eterno delante de ti,

1. Shemos 33:18.
2. Shemos 33:20.
3. Shemos 33:23.
4. Shemos 33:19.

EL RASHI DE LA SEMANA

mostraré gracia cuando quiera mostrar gracia..." Como contesta esto la petición de Moshe de que ¿Hashem le muestre su gloria? Rashi contesta diciendo⁵ que " el tiempo ha llegado para que veas parte de MI Gloria, la cual te permitiré ver, porque quiero y necesito enseñarte *el orden de la plegaria*... Yo (por eso) dejare que todo el atributo de Mi bondad pase delante de ti mientras estas escondido en la cueva... Yo proclamaré el nombre del Eterno delante de ti para mostrarte como rogar por compasión/perdón, (es decir, como rezar)... de acuerdo a esta fórmula, (durante la cual) me veras envuelto (en un Talis) y proclamando los Trece Atributos (de Misericordia), enséñales así a los hijos de Israel." Después de esto Hashem dice⁶ "No podrás ver Mi rostro..." lo cual Rashi dice que esto significa que será así "aún cuando deje pasar toda mi bondad delante de ti..."

Por consiguiente, lo que dice en nuestro verso "veras Mi espalda" no es el comienzo de un nuevo tema por parte de Hashem, sino que, es la continuación de los versos previos a este. Moshe mirará a Di-s "envuelto (en un Talis) y rezando." Sin embargo, Moshe *sólo* podrá ver la espalda de Hashem. ¿Acaso puede esto representar el ver la gloria de Hashem? Si Di-s está envuelto en un Talis !El no está visible! Además esto es especialmente difícil de aceptar siendo que un Talis no es una prenda hecha de un material caro o precioso, of para considerarlo su "gloria y belleza," como si lo eran las vestimentas de los Kohanim – sacerdotes. Usualmente, un Talis es una prenda hecha de lana sencilla!!

Es por esto que Rashi explica que Hashem le mostro a Moshe el nudo de Sus Tefilin. La persona/el niño-niña que está empezando sus estudios sabe que, a veces la persona que conduce la plegaria viste sólo un Talis, y a veces viste también Tefilin. Los Tefilin de la cabeza forman una corona, lo cual ciertamente demuestra "gloria". El nudo del Tefilin de la cabeza que se encuentra en la parte de atrás, es especialmente lo que forma esa corona. Consecuentemente, el principiante puede entender de Rashi que Moshe sí vera certeramente la gloria de Hashem.

La Explicación de Rashi

En la porción de esta semana, Ki Siso, encontramos dos cosas que están pasando al mismo tiempo. Di-s le enseña a Moshe como rezar en favor del pueblo Judío, y Moshe le pide a Hashem "Por favor muéstrame tu gloria." A esto Hashem responde "no podrás ver Mi rostro." Varios versos después, Di-s concluye que "y verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras." Rashi, citando las palabras "y verás Mí espalda" explica que Hashem " le mostro el nudo de (Sus) Tefillin." Al parecer, Rashi esta contestando una pregunta para el estudiante de Torah principiante. Sabemos que Hashem no tiene imagen o forma, ¿cómo puede entonces la Torah decir que

5. *Ibid.*

6. Shemos 33:20.

EL RASHI DE LA SEMANA

Di-s le mostrará a Moshe Su espalda? Por ende Rashi explica, que lo que esto quiere decir es que EL le mostraría a Moshe el nudo de Sus Tefilin.

Dificultades en Entender a Rashi

Sabemos que Rashi está explicando el Peshat, el significado simple de la Torah. ¿Porque ve el necesario explicar el significado de que Hashem le mostraría su espalda a Moshe? No podemos decir que lo que molestaba a Rashi era el uso de un antropomorfismo. A pesar del hecho de que Hashem no tiene imagen o forma, el estudiante principiante ya se ha encontrado con expresiones describiendo características físicas atribuidas a Di-s, a través de la Torah. El principiante entiende de esto que son expresiones alegóricas nada más. De hecho, en el mismo verso que estamos tratando, el rostro de Hashem es mencionado. Rashi en esos casos no ofrece su comentario, siendo que no es necesario.

Así que si Rashi está buscando una explicación alegórica de “la espalda” de Hashem, entonces hay formas más sencillas de explicar que esto en vez de decir que se refiere a "el nudo de Sus Tefilin.” El rostro simboliza la esencia. La espalda, por otro lado, simboliza aspectos más superficiales de su personalidad. Sin embargo, no tenemos idea de lo que el nudo de los Tefilin simboliza.

Aún más, Rashi incluye en el encabezado de su comentario las palabras "y veras." Y en su explicación, el incluye las palabras "Yo te mostraré." ¿Por que? Sabemos que Rashi es muy preciso en las palabras que usa en ambos casos, tanto en sus encabezados como en su comentario mismo. Con todo, el parece estar explicando aquí las palabras "Mi espalda," no las palabras "y veras," o Yo te mostraré.”

La explicación

La explicación a esto es que a Rashi no le molesta que la Torah mencione el rostro o la espalda de Hashem. Ese es un tipo común de expresión en la Torah, y es entendido por todos. Sino que lo que molesta a Rashi es otra pregunta completamente diferente. Después del pedido de Moshe de "muéstrame Tú gloria," y antes de que Hashem conteste que " y verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras," Di-s dice⁷ que " Yo hare pasar toda Mi bondad delante de ti; y proclamaré con el nombre del Eterno delante de ti, mostraré gracia cuando quiera mostrar gracia..." ¿Que posible conexión puede esto tener con la petición de Moshe a Hashem de que le muestre su gloria? Rashi contesta esta pregunta diciendo⁸ que " verás Mí espalda pero Mí rostro no lo veras," Di-s dice⁹ que "Yo hare pasar toda Mi bondad delante de ti; y proclamaré con el nombre del Eterno delante de ti, mostraré gracia cuando quiera mostrar gracia..." Como contesta esto la petición de Moshe de que ¿Hashem le muestre su gloria? Rashi contesta diciendo¹⁰ que " el tiempo ha llegado para que veas parte de Mi Gloria, la

7. Shemos 33:19.

8. Rashi Shemos 33:19.

9. Shemos 33:19.

10. *Ibid.*

EL RASHI DE LA SEMANA

cual te permitiré ver, porque quiero y necesito enseñarte *el orden de la plegaria...* Yo (por eso) dejare que todo el atributo de Mi bondad pase delante de ti mientras estas escondido en la cueva... Yo proclamaré el nombre del Eterno delante de ti para mostrarte como rogar por compasión/perdón, (es decir, como rezar)... de acuerdo a esta fórmula, (durante la cual) me veras envuelto (en un Talis) y proclamando los Trece Atributos (de Misericordia), enséñales así a los hijos de Israel." Después de esto Hashem dice¹¹ "No podrás ver Mi rostro..." lo cual Rashi dice que esto significa que será así "aún cuando deje pasar toda mi bondad delante de ti..."

De esto vemos que cuando nuestro verso dice "y verás Mí espalda," no es el comienzo de un nuevo tema por parte de Hashem, sino que, es la continuación de los versos previos a este. Moshe mirará a Di-s "envuelto (en un Talis) y rezando."

Sin embargo esto solo crea otra pregunta. Moshe mirara a Hashem "conduciendo los servicios, rezando mientras está envuelto en su Talis" sólo después de que Hashem pase. En otras palabras, Moshe lo mirara por detrás. Siendo ese el caso, ¿cómo podemos decir que Moshe vera la gloria de Hashem? Si Di-s está envuelto en un Talis, El no está visible! Esta es una pregunta aún más grande, porque todo lo que Moshe podría mirar es el Talis de Hashem! Un Talis no es una prenda hecha de un material caro o precioso, para considerarlo su "gloria y belleza." Usualmente, un Talis es una prenda hecha de lana sencilla

Por esta razón Rashi que Hashem le mostró a Moshe el nudo de Sus Tefilin. La persona/el niño-niña que está empezando sus estudios, sabe que a veces la persona que conduce la plegaria viste sólo un Talis, cómo en Shabbos y Jagim (festivales), Durante la semana, viste Tefillin en adición al Talis. El Tefillin sobre su cabeza forma una corona, lo cual ciertamente demuestra la gloria de Hashem. No son las *correas* de los Tefilin las que forman la corona, ellas simplemente caen sobre los lados hacia el frente de la persona que los viste. Sino que es el nudo en la parte de atrás de lo Tefilin el que forma la corona. El estudiante principiante sabe que también la mayor parte del Tiempo, los Tefilin de la cabeza no son vistos desde atrás, siendo que ellos están cubiertos por el Talis. Por eso Rashi nos dice que Hashem " le mostro el nudo de (Sus) Tefillin" a Moshe a propósito.

Una Lección más profunda sobre Rashi

Es claro que en virtud de que estos dos temas son tratados al mismo tiempo, la petición de Moshe de ver la gloria de Di-s, y que Di-s le enseñe a Moshe a rezar por los Judíos, que tiene que existir una relación entre los dos. Rogar por perdón para el pueblo Judío, debe ser una parte esencial de mirar la gloria Divina. Este es el caso aun cuando podamos ver su gloria "por detrás."

Para poder entender esta conexión, debemos contestar primero otra pregunta diferente. ¿Por qué era tan importante para Hashem que "vistiera" un Talis mientras recitaba los Trece Atributos de Misericordia? Uno

11. Shemos 33:20.

EL RASHI DE LA SEMANA

pudiera pensar que la recitación de estos atributos, con o sin un Talis, es lo que en realidad importa. Después de todo, es el rezo el que trae el perdón.

Una respuesta a esta pregunta es que una de las causas del pecado es el olvido. El olvido es a su vez motivado por fuerzas impuras dentro de este mundo. En cuanto al ámbito de la santidad, nuestros sabios nos dicen que¹² "No hay olvido delante de Tu santo Trono."

¿Porque es así? ¿Cuál es la correlación entre la memoria y la santidad? La respuesta es que es la naturaleza de todo judío el creer que¹³ "En el principio Hashem creó los cielos y la tierra." Lo que es más, es parte de la naturaleza de todo Judío el creer que Di-s está constantemente creando el universo. Siendo este el caso ¿cómo es posible para un judío pecar? La firme creencia de que Hashem nos está creando cada segundo, debería ayudarnos a prevenir el pecado! A pesar de que hay circunstancias que le causan que peque, esta consiente que esas circunstancias son creadas por Di-s en ese momento. La respuesta es que a un judío le es posible pecar solo cuando esta idea "escapa de su mente" temporariamente.

Qué tiene eso que ver con Talis y Tzitzis¹⁴? No sólo Talis, sino que vemos de Rashi que Tefillin también son parte de la ecuación. La respuesta es que los dos nos ayudan a recordar todos los mandamientos de Hashem. Referente a Tzitzis dice¹⁵ "y cuando los mires recordaras todos los mandamientos de Di-s para hacerlos." Más aún dice¹⁶ "para que recuerdes y cumplas todos mis mandamientos." Referente a Tefillin dice¹⁷ "ellos serán para ti cómo una señal sobre tu mano/brazo y como recordatorio entre tus ojos." Una vez que el Talis y Tefilin remueven la causa del pecado (el olvido), la consecuencia del mismo también es removido y la nación Judía es perdonada.

(Adaptado de una charla dada en Motzo'ai Shabbos ParshasKi Sisa 5739)

Para dedicar una semana, un mes o un año de

El Rashi de la Semana, visite

<http://rebbeteachersrashi.org/contact-us-dedicate-an-issue>

Puede encontrarnos en www.RebbeTeachesRashi.org.

12. Ver Talmud Berachos 32, b y leyes del estudio de la Tora del Alter Rebbe, Cap 2, sección 10.

13. Bereishis 1:1.

14. Bamidbar 15:37-41.

15. Bamidbar 15:39.

16. Bamidbar 15:40.

17. Shemos 13:9.

**DEDICATED IN HONOR OF
the Lubavitcher Rebbe**

* * *

**HA TAMIM NADAV BEN AVIEL EFRAIM SLAZAR
EN OCASIÓN DE SU BAR MITZVAH**

*

**DEDICATED POR SUS PADRES
Reb Aviel Efraim y Sra Dina Rachel Salazar**

* * *

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש

* * *

לזכות

התמים נדב ועדן עודד שי"ח סלזר

ב'בר מצוה שלו

*

נדפס ע"י הוריהם

ר' אביאל אפרים וזוגתו מרת דינה רח שיחיו סלזר

* * *